



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC**  
**ATB Place North Tower**  
**10025 Jasper Ave NW**  
**Edmonton**  
**Alberta**  
**T5J 1S6**  
**Bid Fax: (780) 497-3510**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Suite 1650  
635 - 8th Ave. S.W.  
Bureau 1650  
635 - 8e avenue, SO  
Calgary  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> Stabilisation de la chambre C5-09	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW702-173131/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> INAC-EW702-173131	<b>Date</b> 2017-12-04
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$GMP-015-6655	
<b>File No. - N° de dossier</b> GMP-7-40055 (015)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-12-15</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Standard Time MST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bilous, Isabelle	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> gmp015
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 782-8714 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Cette modification 007 vise à modifier la demande de propositions EW702-173131/B comme suit :**

**1. DATE DE CLÔTURE RÉVISÉE :**  
**02:00 PM HNR le 2017-12-15**

**2. Questions et Réponses :**

La question 55 a été posée pendant la conférence des soumissionnaires mais n'a pas été inclus dans la modification 006.

**Question 55 :** Ou se trouve les dessins de l'entrepreneur dans l'ordre de préséance?

**Réponse 55 :** Voir les sections « SUPPRIMER » et « INSÉRER » ci-dessous. Veuillez noter que les dessins de l'entrepreneur font parties des documents de construction; référez à la définition dans la Demande de propositions.

**Question et Réponse 56 :** Disponible uniquement en anglais. Référez à la modification 007 en anglais.

**Question 57 :** Nous demandons que les curriculum vitae ne soient pas inclus dans le nombre maximal des pages.

**Réponse 57 :** Voir la section « INSÉRER » ci-dessous.

**Questions et Réponses 58 à 62 :** Disponibles uniquement en anglais. Référez à la modification 007 en anglais.

**Question 63 :** Le nombre maximal de pages de 60 pages semble trop restrictif pour ce que vous demandez. Nous suggérons que vous assouplissez le nombre maximal de pages ou les exigences. Sinon vous mettez les soumissionnaires dans une position impossible de répondre aux exigences et respecter le nombre maximal de pages sans violer la taille minimum de police.

**Réponse 63 :** Les curriculum vitae et la feuille 11 po x 17 po du Calendrier ne font plus partie du nombre maximal de pages, conformément aux modifications 006 et 007 (actuel)

**Question 64 :** Est-ce que le même projet peut être utilisé pour les critères Projets de remise en état et d'ouvrage des accès d'une mine souterraine et Projets de remblayage de mine souterraine?

**Réponse 64 :** Oui.

**Question et Réponse 65 :** Disponible uniquement en anglais. Référez à la modification 007 en anglais.

**Question 66 :** Nous demandons un report d'au moins une semaine de la date de clôture.

**Réponse 66 :** Voir la DATE DE CLÔTURE RÉVISÉE ci-dessus.

**3. Modifications de la demande de soumissions**

**INSÉRER dans la SECTION 1 EXIGENCES RELATIVES AU FORMULAIRE DE SOUMISSION ET AU CONTENU**

Les pages suivantes ne font pas partie du nombre maximal de pages susmentionné :  
Curriculum vitae (maximum de 3 pages)

**SUPPRIMER:**

**A1 DOCUMENTS AFFÉRENTS AU CONTRAT ET ORDRE DE PRÉSÉANCE** au complet

**INSÉRER:**

**A1 DOCUMENTS AFFÉRENTS AU CONTRAT ET ORDRE DE PRÉSÉANCE**

1. Les documents suivants constituent le contrat. En cas de divergence ou de contradiction dans les documents suivants, leur prépondérance est établie selon l'ordre ci-après :

- a. toute modification aux documents du marché apportée conformément aux conditions générales ou aux instructions;
- b. toute modification déposée avant la date de clôture de l'appel d'offres;
- c. la page « Contrat » une fois signée par le Canada;
- d. les clauses, conditions et modalités, et les modifications qui s'y rapportent, désignées comme suit :

- i. les conditions supplémentaires, le cas échéant;
- ii. les conditions générales;
- iii. les documents intégrés par renvoi de la façon suivante :
  - R2840D (2008-05-12) – (GC4) Mesures de protection
  - R2882D (2016-01-28) – (GC8) Règlement des différends
  - R2890D (2014-06-26) – (GC9) Garantie contractuelle
  - R2900D (2008-05-12) – (GC10) Assurances
  - R2950D (2015-02-25) – Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous la clause CG6.4.1

- e. le formulaire de soumission dûment rempli et la proposition une fois acceptés et les annexes 1 à 4 s'y rattachant;
- f. les spécifications, y compris les appendices A à E;
- g. les documents de construction;
- h. la proposition du proposant retenu;

les dates ultérieures déterminent la priorité des documents dans chacune des catégories de documents ci-dessus.

2. En cas de contradiction ou de conflit dans l'information se trouvant dans les documents de construction, les règles suivantes s'appliqueront :
  - a. les devis l'emporteront sur les dessins;
  - b. les dimensions représentées dans les figures d'un plan l'emporteront lorsqu'elles seront différentes des dimensions reproduites à l'échelle d'après le même dessin;
  - c. les dessins à grande échelle l'emporteront sur les plans à petite échelle.
3. Les documents dont le titre, le numéro et la date figurent ci-dessus sont incorporés par renvoi et présentés dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA), publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le Guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC : <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>.
4. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission présenté.

### **3. Modifications de la Spécification**

Addenda No. 1 à la Spécification est disponible uniquement en anglais. Référez à la modification 007 en anglais.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**